Noticias de la Municipalidad

Noticias de la Municipalidad contiene información seleccionada del boletín oficial de la Municipalidad de Hiroshima ひろしま市民と市政 (*Hiroshima Shimin to shisei*. Ciudadanos y administración municipal). está disponible en nuestro sitio web： www.city.hiroshima.lg.jp

Se publica dos veces al mes, y lo puede encontrar en el Salón de Intercambio Internacional y en nuestro sitio web: h-ircd.jp/en/guide/hiroclubnews-en.html

A menos que se indique lo contrario, es probable que las oficinas y los servicios de asesoramiento solo hablen japonés.

Abril 15, 2020

Iconos	
¿Quién puede usar este servicio?	
Tarifa	Cómo aplicar
Lugar de eventos	Hora (formato de 24 horas)
Fecha	Consultas

Los temas de este mes

✻ Préstamos para las personas afectadas financieramente por COVID-19

Préstamos para las personas afectadas financieramente por COVID-19

一時的に必要な生活費をお貸しします（P3）

¿Ha sido suspendido del trabajo sin sueldo o despedido por culpa de COVID-19?

Los siguientes dos tipos de préstamo único están disponibles.

Ambos son sin intereses, y no necesita un garante.

Nota: Este servicio no está disponible para las personas que reciben asistencia pública (*seikatsu hogo*).

Si ha sido suspendido sin paga:

Financiación de emergencia a pequeña escala

(*Kyūkyū Koguchi Shikin*)

Hogares cuyos ingresos se han reducido debido a la suspensión del trabajo, etc., que necesitan un préstamo de emergencia único para cubrir los gastos diarios.

¿Cuánto?

En principio, hasta 100.000 yenes por préstamo por hogar.

En ciertas circunstancias, puede recibir hasta 200.000 yenes. Algunos ejemplos son:

- Un miembro del hogar tiene COVID-19.
- Un miembro del hogar necesita cuidados.
- Su hogar tiene más de 3 miembros.

¿Cuándo debo devolver el préstamo?

Hay un período de aplazamiento de hasta 1 año a partir del día en que recibe el dinero. Cuando el período de aplazamiento termine, tendrá 2 años para pagar el préstamo.

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima, Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio y Cooperación Internacional.**

編集・発行　公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

☎ (082) 242-8879 🖷 (082) 242-7452 internat@pcf.city.hiroshima.jp

Salón de Intercambio Internacional

☎ (082) 247-9715 golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

☎ (082) 241-5010 soudan@pcf.city.hiroshima.jp

Si ha sido despedido o algo similar:

Alivio General (*Sōgō Shien Shikin*)

Hogares con dificultades financieras que luchan por cubrir los gastos diarios debido a la reducción de los ingresos (Hay otros requisitos.)

¿Cuánto?

Hogares de una sola persona: Hasta 150.000 yenes por mes

Hogares de varias personas: Hasta 200.000 yenes por mes

¿Por cuánto tiempo?

En principio, pagos mensuales de hasta 3 meses.

¿Cuándo debo devolver el préstamo?

Hay un período de aplazamiento de hasta 1 año a partir del día en que recibe el dinero. Cuando el período de aplazamiento termine, tendrá 10 años para pagar el préstamo.

Nota: En principio, uno de los requisitos para el Alivio General es recibir continuamente apoyo, como a través de la 'Consulta de Independencia'(*Jiritsu Soudan Shien Jigyo*) de cada distrito.

Las cosas necesarias para la solicitud incluyen:

- Evidencia de pérdida de ingresos y/o de ser despedido, etc. (por ejemplo, recibos de sueldo, libreta bancaria)
- Libreta bancaria, Tarjeta bancaria
- Su sello (*inkan*)
- ID (documento de identificación)

Para obtener más información y asesoramiento, consulte con **el Consejo de Bienestar Social** de su distrito.(*Shakai Fukushi Kyōgikai*).

Distrito	Naka	Higashi	Minami
☎	249-3114	263-8443	251-0525
Distrito	Nishi	Asaminami	Asakita
☎	294-0104	831-5011	814-0811
Distrito	Aki	Saeki	
☎	821-2501	921-3113	

División de Bienestar Social de la Comunidad del Ayuntamiento
(*Chiiki Fukushi Ka*)

☎ 504-2137 504-2169

Editado y publicado por **la Fundación del Centro Cultural de la Paz de Hiroshima,**

Departamento de Asuntos Internacionales, División de Intercambio y Cooperación Internacional.

編集・発行　公益財団法人広島平和文化センター国際部国際交流・協力課

☎ (082) 242-8879 (082) 242-7452 internat@pcf.city.hiroshima.jp

Salón de Intercambio Internacional

☎ (082) 247-9715 golounge@pcf.city.hiroshima.jp

Sala de Consultas para Ciudadanos Extranjeros de Hiroshima

☎ (082) 241-5010 soudan@pcf.city.hiroshima.jp